

Všeobecné podmienky cestovania

Nasledujúce ustanovenia, ak sú platne dohodnuté, sa stávajú **súčasťou cestovnej zmluvy** uzavretej medzi vami a nami. Doplňujú a dopĺňujú zákonné ustanovenia § 651a - y BGB (nemecký občiansky zákonník) a článkov 250 a 252 EGBGB (zákon zavádzajúci BGB).

Ak si rezervujete len jednu **individuálnu cestovnú službu** (napr. ubytovanie v hoteli, rekreačný apartmán), ktorá nie je alebo nebude súčasťou zájazdu, platia nasledujúce cestovné podmienky, **s výnimkou bodov 4.2, 5.2, 7, 9, 11 a 15.1**. Osobitné vlastnosti týkajúce sa výlučne týchto individuálnych cestovných služieb sú výslovne upravené alebo uvedené nižšie. **Vyššie uvedené ustanovenie sa nevzťahuje na individuálne letecké dopravné služby.**

Odchýlky v príslušnej cestovnej brožúre a individuálnych dohodách majú prednosť pred týmito cestovnými podmienkami.

1. UZATVORENIE CESTOVNÉJ ZMLUVY / POVINNOSTI SPOLUCESTUJÚCICH

1.1. Nasledujúce platí pre všetky spôsoby rezervácie, napr. v cestovnej kancelárii, priamo u cestovnej kancelárie, telefonicky, online atď.:

- Táto ponuka vychádza z našej ponuky zájazdov a našich dopĺňujúcich informácií o zájazde, ak sú k dispozícii v čase rezervácie. Cestovné kancelárie a poskytovatelia služieb (napr. hotely, dopravné spoločnosti) nie sú oprávnení uzatvárať zmluvy, poskytovať informácie alebo dávať záruky, ktoré menia dohodnutý obsah cestovnej zmluvy, presahujú zmluvne dohodnuté služby alebo sú v rozpore s ponukou zájazdu. Miestne a hotelové brožúry, ktoré nezverejňujeme, nie sú pre nás záväzné, pokiaľ neboli dohodou s vami začlenené do obsahu cestovnej zmluvy.
- Ste zodpovední za všetky zmluvné záväzky cestujúceho, pre ktorého rezerváciu vykonávate, ako aj za svoje vlastné, ak ste túto povinnosť prevzali prostredníctvom výslovného a samostatného vyhlásenia.
- Ak sa obsah nášho potvrdenia cesty líši od obsahu rezervácie, ide o novú ponuku, ktorá je pre nás záväzná po dobu desiatich dní. Zmluva je uzatretá na základe tejto novej ponuky, ak sme vás informovali o zmene v novej ponuke a splnili naše predzmluvné informačné povinnosti a vy ste nám potvrdili svoj súhlas v rámci záväznej lehoty prostredníctvom výslovného vyhlásenia alebo zaplatením zálohy.
- Predbežné informácie, ktoré poskytujeme o základných charakteristikách cestovných služieb, cene zájazdu a akýchkoľvek dodatočných nákladoch, platobných podmienkach, minimálny počet účastníkov a paušálne storno poplatky (v súlade s článkom 250 § 3 bodmi 1, 3 až 5 a 7 EGBGB) sa nestávajú súčasťou zmluvy o zájazde, pokiaľ sa na tom strany výslovne nedohodnú.
- Ceny zájazdov uvedené v katalógoch, letákoch, na internete a vo všetkých ostatných elektronických rezervačných systémoch sa nevzťahujú na skupiny. V závislosti od poskytovateľa služieb môžu pri rezervácii viac ako 3 hotelových izieb platiť osobitné podmienky a dodatočné poplatky.

1.2. Pre rezervácie uskutočnené ústne, telefonicky, písomne, e-mailom, SMS alebo prostredníctvom messengeru platí nasledovné:

- Rezerváciou (prihlásením sa na výlet) podávate záväznú ponuku na uzavretie zmluvy o výlete s nami.
- Zmluva je uzatretá doručením nášho potvrdenia o ceste. Po uzavretí zmluvy alebo bezprostredne po nej vám zašleme potvrdenie o ceste v súlade s právnymi predpismi na trvalom nosiči (ktorý vám umožňuje uložiť alebo zachovať vyhlásenie v nezmenenej podobe, aby bolo prístupné počas primeraného časového obdobia, napr. na papieri alebo e-mailom), pokiaľ nemáte nárok na potvrdenie o ceste v papierovej forme v súlade s § 250 ods. 6 (1) veta 2 EGBGB, pretože zmluva bola uzatretá za fyzickej prítomnosti oboch strán alebo mimo obchodných priestorov.

1.3. Pri rezerváciách uskutočnených prostredníctvom elektronického obchodu (napr. internet, aplikácie, telemédia) platí pre uzavretie zmluvy nasledovné:

- Elektronický proces rezervácie je vysvetlený v príslušnej aplikácii.
- Ak chcete opraviť svoje údaje, vymazať alebo vynulovať celý rezervačný formulár, máte možnosť vykonať opravy, ktorých použitie je vysvetlené.
- Jazyky zmluvy, ktoré sú k dispozícii pre elektronickú rezerváciu, sú uvedené v zozname.
- Ak text zmluvy uložíme, budete o tom informovaní a budete informovaní aj o možnosti neskoršieho získania textu zmluvy.
- Stlačením tlačidla Použitím formulára „rezervácia so záväzkom platby“ alebo podobného formulára podávate záväznú ponuku na uzavretie cestovnej zmluvy s nami.
- Okamžite elektronicky potvrdíme prijatie vašej žiadosti o cestu (potvrdenie o prijatí).
- Odoslaním vašej žiadosti o cestu stlačením tlačidla nevzniká váš nárok na uzavretie zmluvy.
- Zmluva je uzatretá hneď po tom, ako dostanete naše potvrdenie cesty na trvalom nosiči. Ak je potvrdenie cesty zaslané ihneď po kliknutí na tlačidlo „rezervovať so záväzkom zaplatiť“ prostredníctvom zodpovedajúceho okamžitého zobrazenia potvrdenia cesty na obrazovke, zmluva o ceste je uzatretá zobrazením tohto potvrdenia cesty. V tomto prípade nie je potrebné zaslať predbežné potvrdenie o prijatí rezervácie v súlade s písmenom f) vyššie, za predpokladu, že vám bola ponúknutá možnosť uložiť potvrdenie o ceste na trvalom nosiči údajov a vytlačiť ho. Záväznosť zmluvy o ceste však nezávisí od toho, či tieto možnosti uloženia alebo vytlačenia skutočne využijete.

1.4. Upozorňujeme, že v súlade s ustanovením § 312 a nasl. nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) neexistuje právo na odstúpenie od zmluvy v prípade cestovných služieb ponúkaných a sprostredkovaných prostredníctvom predaja na diaľku (najmä listov, telefonátov, faxových správ, e-mailov, textových správ, telemédií a online služieb) neexistuje právo na odstúpenie od zmluvy, ale iba zákonné práva na odstúpenie od zmluvy a jej vypovedanie, najmä právo na odstúpenie od zmluvy podľa § 651h BGB. Právo na odstúpenie od zmluvy však existuje, ak bola zmluva o cestovných službách podľa § 651a BGB uzatretá mimo obchodných priestorov, pokiaľ ústne rokovania, na ktorých je uzavretie zmluvy založené, neprebli na základe predchádzajúcej

objednávky spotrebiteľa; v tomto prípade právo na odstúpenie od zmluvy neexistuje.

2. PLATBA / CESTOVNÉ DOKLADY

2.1. My a cestovné kancelárie môžeme požadovať alebo prijať platby za cenu zájazdu pred koncom zájazdu len v prípade, ak existuje platná zmluva o poistení peňazí zákazníka a ak vám bolo poskytnuté potvrdenie o poistení balíkových zájazdov s názvom a kontaktnými údajmi poisťovateľa peňazí zákazníka v jasnej, zrozumiteľnej a zvýraznenej forme. Po uzavretí zmluvy je splatná záloha vo výške 25 % ceny zájazdu. Zostávajúca suma je splatná 30 dní pred začiatkom cesty, za predpokladu, že bolo poskytnuté potvrdenie o záruke a naše právo odstúpiť od zmluvy z dôvodu uvedeného v bode 7 už nemožno uplatniť.

V prípade zmlúv o individuálnych cestovných službách nie je potrebné zabezpečiť peniaze zákazníkov ani vystaviť záručné osvedčenie. Cestovné ponuky môžu stanoviť skorší termín platby za určité cestovné služby (napr. pre určité špeciálne letenky).

2.2. Pri platbe kreditnou kartou alebo priamym inkasom SEPA bude váš účet automaticky zaťažený v príslušných termínoch.

2.3. Nezaplatte zálohu a/alebo zostávajúcu sumu v rozpore s dohodnutými platobnými podmienkami, aj keď sme pripravení a schopní riadne poskytnúť zmluvné služby, splnili sme naše zákonné informačné povinnosti a neexistuje žiadne zákonné ani zmluvné právo na zadržanie vo váš prospech, sme oprávnení po zaslaní upomienky s termínom odstúpiť od paušálnej cestovnej zmluvy a účtovať vám storno poplatky v súlade s bodom 4.8.

2.4. Cestovné doklady sa spravidla vydávajú približne 21 dní pred začiatkom cesty, za predpokladu, že záloha a doplatok boli uhradené v súlade s dohodnutými termínmi platby. V prípade krátkodobých rezervácií sa v prípade potreby vydávajú do 24 hodín. Cestovné doklady sa zvyčajne zasielajú e-mailom alebo v tlačenej forme vašej cestovnej agentúre, prostredníctvom ktorej ste si rezervovali cestovné služby, alebo po dohode priamo vám.

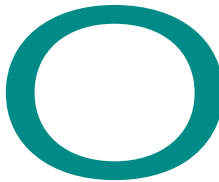
3. ZMENY SLUŽIEB PRED ZAČIATKOM CESTY

3.1. Odchýlky v základných charakteristikách cestovných služieb od dohodnutého obsahu cestovnej zmluvy, ktoré sa stali nevyhnutnými po uzavretí zmluvy a ktoré neboli spôsobené nami v rozpore s dobrými mravmi, sú povolené pred začiatkom cesty, ak sú tieto odchýlky nevýznamné a nemajú vplyv na celkový charakter cesty.

3.2. Sme povinní vás informovať o zmenách služieb ihneď po zistení dôvodu zmeny na trvalom nosiči údajov (napr. aj e-mailom, SMS alebo hlasovou správou) jasným, zrozumiteľným a zvýrazneným spôsobom.

3.3. V prípade podstatnej zmeny základných charakteristík cestovnej služby alebo odchýlky od vašich špecifických požiadaviek, ktoré sa stali súčasťou cestovnej zmluvy, máte právo v lehote, ktorú stanovíme súčasne s oznámením o zmene, - buď zmenu prijať - alebo odstúpiť od cestovnej zmluvy bezplatne - alebo požiadať o účasť na náhradnej ceste, ak sme takúto cestu ponúkli.

Máte na výber, či na naše oznámenie zareagujete alebo nie. Ak na naše oznámenie zareagujete



Môžete buď súhlasiť so zmenou zmluvy, požiadať o účasť na alternatívnej ceste, ktorá vám bola ponúknutá, alebo odstúpiť od zmluvy bezplatne.

Ak nám nezašlete žiadnu odpoveď alebo ju nezašlete včas, oznámená zmena sa považuje za prijatú. Na túto skutočnosť upozorňujeme v vyhlásení v bode 3.2.

3.4. Ak sú zmenené služby vadné, nároky na záruku zostávajú nedotknuté. Ak nám vznikli nižšie náklady na realizáciu zmeneného zájazdu alebo alternatívneho zájazdu rovnakej kvality, rozdiel vám bude vrátený v súlade s § 651m ods. 2 BGB.

4. ODSTÚPENIE ZÁKAZNÍKA PRED ZAČIATKOM CESTY / STORNO POPLATKY

4.1. Od cestovnej zmluvy môžete odstúpiť kedykoľvek pred začiatkom cesty. O odstúpení od zmluvy nás musíte informovať. Ak bola cesta rezervovaná prostredníctvom cestovnej kancelárie, môžete o odstúpení od zmluvy informovať aj ju. Odporúčame vám, aby ste nás o odstúpení od zmluvy informovali na trvalom nosiči.

4.2. Ak odstúpite pred začiatkom cesty alebo sa cesty nezúčastníte, strácame nárok na cenu cesty. Namiesto toho môžeme požadovať primeranú náhradu, ak nie sme zodpovední za odstúpenie alebo ak v mieste destinácie alebo v jej bezprostrednej blízkosti nastanú mimoriadne okolnosti, ktoré významne ovplyvňujú vykonanie cesty alebo prepravu osôb do destinácie. Okolnosti sú nevyhnutné a mimoriadne, ak sú mimo našej kontroly a ich dôsledky nebolo možné zabrániť ani pri prijatí všetkých primeraných opatrení.

4.3. Ak odstúpite od individuálnej služby alebo ju nevyužijete pred začiatkom cesty, strácame nárok na cenu zájazdu. Namiesto toho môžeme požadovať primeranú náhradu, ak nie sme zodpovední za odstúpenie od zmluvy.

4.4. Výšku náhrady sme stanovili paušálne, pričom sme zohľadnili čas medzi oznámením odstúpenia od zmluvy a začiatkom cesty, ako aj očakávané úspory nákladov a očakávané zisky z iného využitia cestovných služieb. Na vašu žiadosť sme povinní odvodniť výšku náhrady. Paušálnu náhradu nájdete v bode 4.8 nižšie.

4.5. V každom prípade máte právo preukázať, že primeraná náhrada, ktorú požadujeme, je výrazne nižšia ako požadovaná paušálna náhrada.

4.6. Vyhradzujeme si právo požadovať individuálne vypočítanú náhradu namiesto vyššie uvedenej paušálnej náhrady. Táto náhrada môže byť vyššia alebo nižšia ako paušálna náhrada. V takom prípade sme povinní konkrétne vyčísliť požadovanú náhradu škody, zohľadniť ušetrené náklady a po odpočítaní toho, čo získame z iného využitia cestovných služieb, a na vašu žiadosť ju odvodniť.

4.7. Ak sme povinní vrátiť cenu zájazdu v dôsledku odstúpenia od zmluvy, urobíme tak bezodkladne, najneskôr však do 14 dní od doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy.

4.8. Paušálne poplatky za odstúpenie od zmluvy:

Letecká doprava a plavby:

do 30 dní pred odchodom 25 %;
od 29 do 22 dní pred odchodom 35 %;
od 21 do 15 dní pred odchodom 45 %;
od 14 do 7 dní pred odchodom 65 %;
od 6 do 4 dní pred odchodom 75 %;
od 3 dní pred začiatkom cesty 80 % ceny cesty.

4.8.1. Ubytovacie služby bez ďalších cestovných služieb (len hotel, len rekreačný dom, len rekreačný apartmán): _____

do 42 dní pred odchodom 20 %;
od 41 do 30 dní pred odchodom 35 %;
od 29 do 22 dní pred odchodom 45 %;
od 21 do 15 dní pred začiatkom cesty 55 %;
od 14 do 7 dní pred začiatkom cesty 75 %;
od 6 dní pred začiatkom cesty 85 % ceny cesty.

4.8.2. Ceny hotelov alebo ponuky označené ako „nevrátne“: 100 % ceny zájazdu.

4.8.3. Lety, ktoré je možné rezervovať iba v kombinácii s pozemným programom:

a) pokiaľ nie je nižšie uvedené inak:

do 42 dní pred odletom 25 %;
od 41 do 30 dní pred odchodom 35 %;
od 29 do 22 dní pred odchodom 45 %;
od 21 do 15 dní pred začiatkom cesty 55 %;
od 14 do 7 dní pred začiatkom cesty 75 %;
od 6. dňa pred začiatkom cesty 85 % ceny cesty.

b) Pravidelné lety označené poznámkou „Stornovacie poplatky po potvrdení rezervácie 95 %“ a **denné lety** (označené poznámkou „cena denného letu“): 95 % po potvrdení rezervácie.

4.8.4. Prenájom áut (ak nie je súčasťou cesty):
do 3 dní pred prenájomom 50 EUR za rezerváciu;
2 dni pred prenájomom 100 % ceny prenájmu vozidla.

5. ZMENY REZERVÁCIE / NÁHRADNÍ ÚČASTNÍCI

5.1. Po uzavretí zmluvy nie ste oprávnení vykonávať žiadne zmeny, najmä pokiaľ ide o dátum cesty, destináciu, miesto odchodu, ubytovanie alebo dopravný prostriedok (zmena rezervácie). Ak napriek tomu chcete vykonať zmenu vo vašej rezervácii – ak je to možné – vzniknú nám spravidla rovnaké náklady, ako keby ste zmluvu zrušili. Preto vám musíme účtovať rovnaké náklady, aké by vznikli v čase zmeny rezervácie v prípade odstúpenia od zmluvy. Pokiaľ zmena rezervácie nespôsobí len minimálne administratívne náklady, účtujeme aj administratívny poplatok na základe vzniknutých nákladov, o ktorého výške vás informujeme pred vykonaním zmeny rezervácie. V tejto súvislosti máte právo preukázať, že náhrada, na ktorú máme nárok, je výrazne nižšia ako účtovaný poplatok za spracovanie. Vyššie uvedené ustanovenia sa neuplatňujú, ak je zmena rezervácie nevyhnutná, pretože sme vám neposkytli žiadne, nedostatočné alebo nesprávne predzmluvné informácie v súlade s článkom 250 § 3 EGBGB; v tomto prípade je zmena rezervácie možná bezplatne.

5.2. Vaše zákonné právo podľa § 651e BGB požiadať nás prostredníctvom oznámenia na trvalom nosiči o prevod práv a povinností vyplývajúcich zo zmluvy o cestovnom ruchu na tretiu stranu nie je vyššie uvedenými podmienkami dotknuté. Takéto vyhlásenie je v každom prípade včasné, ak ho dostaneme 7 dní pred začiatkom cesty.

6. NEVYUŽITÉ SLUŽBY

Ak z dôvodov, ktoré môžete pripísať sebe, nevyužijete jednotlivé cestovné služby, ktoré sme pre vás pripravili a ktoré sme vám mohli poskytnúť v súlade so zmlouvou, nemáte nárok na pomerné vrátenie ceny zájazdu. To neplatí, ak by vám takéto dôvody oprávňovali bezplatne odstúpiť od zmluvy o zájazde alebo ju zrušiť v súlade so zákonnými ustanoveniami. Budeme sa snažiť vrátiť ušetrené náklady poskytovateľovi služieb. Táto povinnosť sa nevzťahuje na prípady, keď sú náklady zanedbateľné.

7. ODSTÚPENIE OD ZMLUVY Z DÔVODU NEDOSIAHNUTIA MINIMÁLNEHO POČTU ÚČASTNÍKOV

7.1. Ak nie je dosiahnutý minimálny počet účastníkov uvedený v ponuke alebo stanovený orgánom, za predpokladu, že minimálny počet účastníkov bol uvedený v ponuke zájazdu a tento počet a vopred stanovený termín, do ktorého musí byť vaše odstúpenie od zmluvy doručené pred zmluvne dohodnutým začiatkom zájazdu, boli uvedené v potvrdení zájazdu. V každom prípade sme povinní vás bezodkladne informovať o vzniku podmienky, za ktorej sa zájazd neuskutoční, a čo najskôr vám zaslať vyhlásenie o odstúpení od zmluvy. Ak sa v skoršej fáze ukáže, že minimálny počet účastníkov nebude dosiahnutý, budeme vás o tom informovať.

7.2. Ak sa cesta z tohto dôvodu neuskutoční, vrátime vám platbu za cestu ihneď, v každom prípade však do 14 dní od doručenia vášho oznámenia o odstúpení od zmluvy.

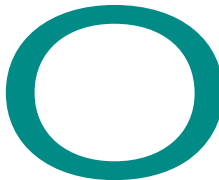
8. ZRUŠENIE Z DÔVODU SPRÁVANIA

Môžeme odstúpiť od cestovnej zmluvy alebo ukončiť cestovnú zmluvu po začatí cesty bez dodržania výpovednej lehoty, ak napriek našim varovaniam trvalo narúšate priebeh cesty alebo sa správate v rozpore so zmlouvou do takej miery, že je oprávnené okamžité ukončenie zmluvy. To neplatí, ak je správanie v rozpore so zmlouvou spôsobené porušením našich vlastných informačných povinností. V prípade ukončenia si vyhradzujeme právo na cenu zájazdu; musíme však započítať hodnotu všetkých ušetrných výdavkov a všetkých výhod, ktoré získame alternatívnym využitím nevyužitých služieb, vrátane všetkých súm, ktoré nám môžu vrátiť poskytovatelia služieb.

9. ODSTÚPENIE OD CESTOVNEJ ZMLUVY Z DÔVODU NUTNÝCH, MIMORIADNYCH OKOLNOSTÍ

V tejto súvislosti odkazujeme – v skratke – na právne ustanovenie v Občianskom zákonníku, ktoré znie takto:

„§ 651h Odstúpenie od zmluvy pred začatím cesty
(1) Cestujúci môže odstúpiť od zmluvy kedykoľvek pred začiatkom cesty. Ak cestujúci odstúpi od zmluvy, cestovná kancelária stráca nárok na dohodnutú cenu cesty. Cestovná kancelária však môže požadovať primeranú náhradu. [...]
(2) Bez ohľadu na odsek 1, veta 3, cestovná kancelária nemôže požadovať náhradu škody, ak v mieste destinácie alebo v jej bezprostrednej blízkosti nastanú nevyhnutné mimoriadne okolnosti, ktoré významne ovplyvňujú vykonanie zájazdu alebo prepravu osôb do miesta destinácie.
Okolnosti sú nevyhnutné a mimoriadne v zmysle tohto podnadpisu, ak sú mimo kontroly strany, ktorá sa na ne odvoláva, a ich dôsledky nebolo možné zabrániť ani pri prijatí všetkých primeraných opatrení.
(3) Cestovná kancelária môže odstúpiť od zmluvy pred začiatkom cesty v nasledujúcich prípadoch:
1. [...]
2. cestovná kancelária nie je schopná splniť zmluvu z dôvodu nevyhnutných mimoriadnych okolností; v takom prípade musí o odstúpení od zmluvy informovať ihneď po zistení dôvodu odstúpenia.
Ak cestovná kancelária odstúpi od zmluvy, stráca nárok na dohodnutú cenu cesty.
(4) Ak je cestovná kancelária povinná vrátiť cenu zájazdu v dôsledku odstúpenia od zmluvy, musí tak urobiť bezodkladne, najneskôr však do 14 dní od odstúpenia od zmluvy.“



10. POVINNOSTI CESTOVATEĽA

10.1. Cestovné doklady:

Ak ste v stanovenom termíne nedostali potrebné cestovné doklady, informujte o tom včas nás alebo cestovnú kanceláriu, u ktorej ste si rezervovali cestovné služby.

10.2. Oznámenie o vadách/žiadosti o nápravu:

Ak nie je cesta poskytnutá bez väd, môžete požiadať o nápravu. To si vyžaduje vašu spoluprácu, bez ohľadu na našu primárnu povinnosť plniť. Ste preto povinní urobiť všetko, čo sa od vás môže očakávať, aby ste pomohli odstrániť vadu a minimalizovali alebo úplne zabránili akýmkoľvek škodám.

Ak sme nemohli odstrániť vadu z dôvodu zavineného oznámenia vady, nemáte nárok na zníženie ceny podľa § 651m BGB ani na náhradu škody podľa § 651n BGB. Ste povinní záadu ihneď nahlásiť nášmu miestnemu zástupcovi. Ak miestny zástupca nie je k dispozícii a nie je k tomu zmluvne zaviazaný, musíte nám nahlásiť akékoľvek nedostatky v ceste prostredníctvom kontaktných údajov uvedených nižšie alebo na kontaktnom mieste; informácie o dostupnosti nášho miestneho zástupcu alebo nášho miestneho kontaktného miesta sú uvedené v potvrdení cesty a/alebo cestovných dokladoch.

V každom prípade prosím uveďte informácie uvedené vo vašich cestovných dokladoch.

číslo transakcie/cesty, miesto určenia a dátumy cesty. Poruchu však môžete nahlásiť aj cestovnej kancelárii, v ktorej ste si rezervovali cestovné služby.

Náš miestny zástupca je oprávnený situáciu napraviť, ak je to možné. Nie je však oprávnený prijímať reklamácie.

10.3. Stanovovanie lehoty pred ukončením:

Ak si želáte odstúpiť od cestovnej zmluvy z dôvodu vady cesty podľa § 651i ods. 2 BGB, ak je táto vada podstatná podľa § 651l BGB, musíte nám vopred stanoviť primeranú lehotu na odstránenie vady. To neplatí, ak odmietneme vadu odstrániť alebo ak je potrebné okamžité odstránenie vady.

10.4. Poškodenie batožiny a meškanie pri doručení batožiny počas leteckej prepravy; osobitné pravidlá a lehoty na požiadanie o nápravu:

- Upozorňujeme, že v súlade s leteckým právom je nutná strata, poškodenie a meškanie batožiny v súvislosti s leteckou dopravou ihneď nahlásiť na mieste pomocou formulára hlásenia škody („P.I.R.“) príslušnej leteckej spoločnosti. Letecké spoločnosti a cestovné kancelárie môžu odmietnuť náhradu škody na základe medzinárodných dohôd, ak nebol vyplnený formulár hlásenia škody. Formulár hlásenia škody musí byť vyplnený do 7 dní v prípade poškodenia batožiny a do 21 dní v prípade meškania batožiny.
- Okrem toho je potrebné stratu, poškodenie alebo nesprávne doručenie batožiny ihneď nahlásiť nám, nášmu miestnemu zástupcovi alebo kontaktnému miestu, alebo vašej cestovnej agentúre.

11. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

11.1. Naša zmluvná zodpovednosť za škody, ktoré nie sú telesnými zraneniami a neboli spôsobené našou vinou

je obmedzená na trojnásobok ceny zájazdu. Akékoľvek ďalšie nároky podľa medzinárodných dohovorov alebo zákonných ustanovení na nich založených týmto obmedzením nie sú dotknuté.

11.2. Nenesieme zodpovednosť za prerušenie služieb, zranenia osôb alebo škody na majetku v súvislosti so službami, ktoré sú iba sprostredkované ako služby tretích strán (napr. sprostredkované výlety, športové podujatia, návštevy divadla, výstavy), ak boli tieto služby výslovne označené ako služby tretích strán v ponuke zájazdu a potvrdení zájazdu, s uvedením totožnosti a adresy sprostredkovateľa zmluvného partnera tak jasne, že vám bolo zrejmé, že nie sú súčasťou nášho zájazdu a boli vybrané samostatne. Články 651b, 651c, 651w a 651y nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) zostávajú nedotknuté. Zodpovedáme však v prípade a v rozsahu, v akom bola príčinou vašej škody porušenie našich povinností informovať, poučiť alebo zorganizovať.

12. PODÁVANIE REKLAMÁCIÍ: ADRESÁT, INFORMÁCIE O RIEŠENÍ SPOROV SO SPOTREBITEĽMI

12.1. Reklamácie podľa § 651i ods. 3 č. 2, 4-7 BGB musia byť uplatnené voči nám (pozri bod 18 nižšie). Reklamácie môžu byť uplatnené aj prostredníctvom cestovnej kancelárie, ak bola cesta rezervovaná prostredníctvom tejto cestovnej kancelárie. Odporúčame vám uplatniť svoju reklamáciu na trvalom nosiči údajov.

12.2. Upozorňujeme, že sa nezúčastňujeme na dobrovoľnom riešení spotrebiteľských sporov.

13. Odstúpenie od zmluvy pri rezervácii individuálnych cestovných služieb

Akékoľvek nároky na náhradu škody voči nám v súvislosti s rezerváciou jednotlivých cestovných služieb sa premlčujú v súlade so zákonnou premlčacou lehotou podľa § 195 a § 199 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB). Ostatné nároky voči nám sa premlčujú jeden rok po začatí zákonnej premlčacej lehoty.

14. POŽIADAVKA NA INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA TOŽNOSTI PREVÁDZKOVATEĽA LETECKEJ DOPRAVY

Na základe nariadenia EÚ o informovaní cestujúcich o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu sme povinní vás v čase rezervácie informovať o totožnosti prevádzkujúcej leteckej spoločnosti a všetkých leteckých dopravných službách, ktoré budú poskytnuté v rámci rezervovanej cesty. Ak prevádzkovateľ leteckej dopravy nie je v čase rezervácie ešte známy, sme povinní vás informovať o leteckej spoločnosti alebo leteckých spoločnostiach, ktoré budú pravdepodobne prevádzkovať let. Akonáhle budeme vedieť, ktorá letecká spoločnosť bude prevádzkovať let, budeme vás o tom informovať. Ak dôjde k zmene pôvodne uvedenej prevádzkovateľskej leteckej spoločnosti, budeme vás o tejto zmene okamžite informovať. Zoznam leteckých dopravcov, ktorým bola zakázaná prevádzka v EÚ (spoločný zoznam, predtým známy ako „čierne zoznam“) je k dispozícii na tejto webovej stránke: https://transport.ec.europa.eu/transport-themes/eu-airsafety-list_de

15. PASOVÉ, VÍZOVÉ A ZDRAVOTNÉ POŽIADAVKY

15.1. Pred uzavretím zmluvy vás/cestujúceho informujeme o všeobecných pasových a vízových požiadavkách, ako aj o zdravotných formalitách v krajine destinácie, vrátane približného času potrebného na získanie potrebných víz.

15.2. Za získanie a nosenie potrebných cestovných dokladov, všetky potrebné očkovania a dodržiavanie colných a devízových predpisov ste zodpovední výlučne vy. Akékoľvek nevýhody vyplývajúce z nedodržania týchto predpisov znášate vy, napr. úhrada storno poplatkov, ktoré budú účtované na váš účet. To neplatí, ak sme vám poskytli nedostatočné alebo nesprávne informácie z dôvodu našej vlastnej nedbanlivosti.

15.3. Nie sme zodpovední za včasné vydanie a doručenie potrebných víz príslušnými diplomatickými misiami, aj keď ste nás poverili ich vybavením, pokiaľ sme nezodpovedne porušili naše povinnosti.

16. CESTOVNÉ POISTENIE (POISTENIE ZRUŠENIA CESTY ATĎ.)

Upozorňujeme, že ceny zájazdov uvedené v tomto katalogu nezahŕňajú poistenie storna (poistenie storna a poistenie prerušenia cesty). Ak zrušíte cestu pred odchodom, vzniknú vám náklady na zrušenie. V prípade prerušenia cesty môžu vzniknúť dodatočné náklady na spätnú cestu a ďalšie výdavky. Preto vám odporúčame uzavrieť poistenie storna cesty a v prípade potreby aj dodatočné poistenie u spoločnosti HanseMerkur Reiseversicherung AG; pozrite si príslušné ponuky.

17. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

Osobné údaje, ktoré nám poskytnete, spracúvame v súlade s platnými zákonmi o ochrane údajov. Viac informácií o tom, ako nakladáme s vašimi osobnými údajmi, nájdete v našich zásadách ochrany osobných údajov. Ak pri rezervácii cesty uvediete svoju e-mailovú adresu, použijeme ju na to, aby sme vás informovali o podobných cestovných ponukách našej spoločnosti. Ak si neželáte dostávať tieto informácie, môžete kedykoľvek namietať proti tomuto použitiu bez akýchkoľvek nákladov okrem nákladov na prenos podľa základných sadzieb. O tejto skutočnosti vás budeme informovať zakaždým, keď použijeme vašu e-mailovú adresu na tento účel. Alternatívne môžete odmietnuť prijímanie e-mailov pri rezervácii.

18. CESTOVNÁ KANCELÁRIA

OLIMAR – značka organizátora ciest lth – odkaz na hotel AG

Tödistrasse 51, CH-8002 Zürich Zapísaná v obchodnom registri: CHE – 109.886.718 (Obchodný register kantónu Zürich/Svajčiarsko)

Pre reklamácie (pozri bod 12):

OLIMAR Reisen Vertriebs GmbH
Glockengasse 2
D-50667 Kolín nad Rýnom

Z originálu preložila cestovná agentúra Invia sk, s. r. o.. Majte, prosím, na pamäti, že preklad má len informatívny charakter. V prípade akýchkoľvek nárokov a sporov, vzájomných práv a povinností zmluvných strán vychádzajú z originálneho znenia podmienok organizátora.

<https://www.olimar.de/agb/>